



КГУ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «КГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Директор института теплоэнергетики

Н.Д. Чичирова

« 21 »

июня

2021 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в профессиональной сфере

(продвинутый уровень)

(французский язык)

(Наименование дисциплины в соответствии с РУП)

Направление подготовки 16.04.01 Техническая физика

Направленность (профиль) Теплофизика

Квалификация Магистр

г. Казань, 2021

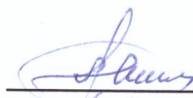
1

Рабочая программа дисциплины Иностранный язык в профессиональной сфере(продвинутый уровень) разработана в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 16.04.01 Техническая физика (уровень магистратуры), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 02.06.2020 г. № 699.

Программу разработал(и):

доцент, канд. пед. наук

(должность, ученая степень)



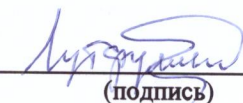
(дата, подпись)

Андреева Е.А.

(Фамилия И.О.)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры-разработчика «Иностранные языки», протокол № 10 от 11.06.2021

Заведующий кафедрой



(подпись)

Г.Ф. Лутфуллина

Программа рассмотрена и одобрена на заседании выпускающей кафедры Теоретические основы теплотехники, протокол №229 от 15.06.2021

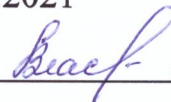
Зав. кафедрой



Дмитриев А.В.

Программа одобрена на заседании методического совета института Теплоэнергетики, протокол № 5/21 от 21.06.2021

Зам. директора института Теплоэнергетики



/Власов С.М./

Программа принята решением Ученого совета института Теплоэнергетики протокол № 5/21 от 21.06.2021

Согласовано:

Руководитель ОПОП



/Дмитриев А.В./

## 1. Цель, задачи и планируемые результаты обучения по дисциплине

Целью дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень) (французский язык)» в рамках магистратуры является формирование у магистрантов иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для использования иностранного языка в научной и профессиональной деятельности, а именно: готовностью к активному общению в научной, производственной и социально-общественной сферах деятельности, способностью свободно пользоваться русским и французским языками как средством делового общения; готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и французском языках для решения задач профессиональной деятельности.

Задачами дисциплины являются:

- формирование у магистрантов способности и готовности к речевой коммуникации на иностранном языке;
- ознакомление с определенными когнитивными приемами, позволяющими осуществлять исследовательскую коммуникативную деятельность и развивающими способности к профессиональному взаимодействию;
- обеспечение усвоения магистрантами лексического минимума в объеме 50 единиц терминологического и 500 единиц общенаучного и официального характера;
- обеспечение умения использовать и опознавать различные грамматические структуры в письменных и устных текстах научного и профессионального характера;
- обеспечение приобретения навыков перевода оригинальных научных исследований по актуальным проблемам технической физики и профессиональных текстов с минимальным использованием словаря;
- обеспечение приобретения умения вести беседу на французском языке на темы, связанные с научной и профессиональной деятельностью;
- обеспечение приобретения навыков создания на французском языке таких речевых произведений, как аннотация, тезисы, резюме, позволяющих обобщать и критически оценивать результаты отечественных и зарубежных исследований.

Компетенции, формируемые у обучающихся, запланированные результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с дескрипторами достижения компетенций:

| Код и наименование компетенции                       | Код и наименование индикатора достижения              | Запланированные результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)                     |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Универсальные компетенции (УК)                       |                                                       |                                                                                               |
| УК-4: Способен применять современные коммуникативные | УК-4.1: Осуществляет академическое и профессиональное | Знать: коммуникации в профессиональной этике (31)<br>Уметь: понимать и адекватно использовать |

|                                                                                                             |                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | взаимодействие, в том числе на иностранном языке                                                                                 | ситуативно-обусловленные лексико-грамматические формы (У1)<br>Владеть:<br>социально-коммуникативной ролью в профессионально-деловом общении на французском языке (В1)                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                             | УК-4.2: Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык | Знать:<br>основные особенности научно-технического функционального стиля на французском языке (З1)<br>Уметь:<br>применять контекстно официально-деловую терминологию в иноязычной устной и письменной речи (У1)<br>Владеть:<br>основными навыками письменной коммуникации, необходимыми для ведения переписки в профессиональных и научных целях (В1) |

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень) (французский язык)» относится к факультативной части дисциплин учебного плана по направлению подготовки магистров 16.04.01 «Техническая физика» и предлагается для освоения на 1 курсе в 1 и 2 семестрах.

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень)» (французский) базируется на дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере».

Знания, полученные по освоению дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень)», необходимы при подготовке к исследовательской и профессиональной деятельности.

Для освоения дисциплины обучающийся должен:  
знать:

- изученные ранее лексические единицы (слова, словосочетания, реплики-клише речевого этикета), в том числе многозначные, в пределах тематики бакалавриата по дисциплине «Иностранный язык»;

- существующие в иностранных языках (французском) нормы лексической сочетаемости;

- орфографию и синтаксис изучаемого ранее иностранного языка;

- грамматические структуры изучаемого ранее иностранного языка;

уметь:

- образовывать родственные слова с использованием основных способов словообразования в пределах тематики бакалавриата в соответствии с решаемой коммуникативной задачей;

- вести комбинированный диалог в стандартных ситуациях неофициального общения, соблюдая нормы речевого этикета, принятые в стране изучаемого языка;

- рассказывать о себе, своей семье, друзьях, своих интересах, планах на будущее; о своем городе/селе, о своей стране и странах изучаемого языка с опорой на зрительную наглядность и/или вербальные опоры (ключевые слова, план, вопросы);

- описывать на французском языке события с опорой на зрительную наглядность и/или вербальные опоры (ключевые слова, план, вопросы);

- передавать на французском языке основное содержание прочитанного текста с опорой или без опоры на текст (ключевые слова, вопросы);

- делать сообщение на заданную тему на основе прочитанного текста;

- комментировать факты из прочитанного/прослушанного текста, аргументировать своё отношение к прочитанному/прослушанному тексту;

- кратко высказываться на французском языке, без предварительной подготовки на заданную тему в соответствии с предложенной ситуацией общения в пределах тематики бакалавриата;

- читать и понимать основное содержание аутентичных текстов, содержащих некоторое количество неизученных языковых явлений;

- воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных текстов, содержащих некоторое количество неизученных языковых явлений;

- выделять основную мысль в воспринимаемом на слух тексте;

- заполнять анкеты и формуляры в соответствии с нормами, принятыми в стране изучаемого языка;

- писать личное письмо в ответ на письмо с употреблением формул речевого этикета, принятых в стране изучаемого языка;

- делать краткие выписки из текста с целью их использования в собственных устных высказываниях на французском языке;

- составлять план/тезисы устного или письменного сообщения на французском языке;

владеть:

- навыками различения на слух и произнесения без фонематических ошибок, ведущих к сбою коммуникации, всех звуков французского языка;

- навыками оперирования в процессе устного и письменного общения основными синтаксическими конструкциями и морфологическими формами французского языка в соответствии с коммуникативной задачей в коммуникативно-значимом контексте.

### **3. Структура и содержание дисциплины**

#### **3.1. Структура дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (ЗЕ), всего 144 часа, из которых 29 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (занятия лекционного типа 0 час., занятия семинарского типа (практические, семинарские занятия, лабораторные работы и т.п.) 48 час., групповые и индивидуальные консультации 0 час., прием зачета

- 0 час., самостоятельная работа обучающегося 96 часов, контроль самостоятельной работы (КСР) - 0 час.

| Вид учебной работы                                               | Всего<br>ЗЕ | Всего<br>часов | Семестр |    |
|------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|---------|----|
|                                                                  |             |                | 1       | 2  |
| <b>ОБЩАЯ ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ</b>                             | 4           | 144            | 72      | 72 |
| КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ<br>С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ, в том числе: |             | 48             | 24      | 24 |
| Практические (семинарские) занятия (Пр)                          |             | 48             | 24      | 24 |
| САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ<br>(СРС)                     |             | 96             | 48      | 48 |
| Подготовка к промежуточной аттестации в форме:<br>экзамена       |             |                |         |    |
| <b>ФОРМА ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ</b>                            |             | За             | За      | За |

### 3.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам и видам занятий

| Разделы<br>дисциплины                                                   | Семестр | Занятия лекционного<br>типа | Распределение трудоемкости<br>(в часах) по видам учебной работы,<br>включая СРС |                     |                        |                                            |                                          |                                          |                | Формируемые результаты обучения<br>(знания, умения, навыки) | Литература                                                                            | Формы текущего контроля<br>успеваемости | Формы промежуточной аттестации | Максимальное количество баллов<br>по<br>балльно - рейтинговой системе |
|-------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|                                                                         |         |                             | Занятия практического /<br>семинарского типа                                    | Лабораторные работы | Групповые консультации | Самостоятельная работа<br>студента, в т.ч. | Контроль самостоятельной работы<br>(КСР) | подготовка к промежуточной<br>аттестации | Сдача экзамена | Итого                                                       |                                                                                       |                                         |                                |                                                                       |
| 1                                                                       | 2       | 3                           | 4                                                                               | 5                   | 6                      | 7                                          | 8                                        | 9                                        | 10             | 11                                                          | 12                                                                                    | 13                                      | 14                             | 15                                                                    |
| Раздел 1.<br>Написание и презентация текста о себе, о вузе, о профессии | 1       |                             | 8                                                                               |                     |                        | 16                                         |                                          |                                          |                | 24                                                          | УК-4.1<br>-31,<br>УК-4.1<br>-В1,<br>УК-4.2<br>-31,<br>УК-4.2<br>-У1,<br>УК-4.2<br>-В1 | Л1.3<br>Л2.1                            | защиты докладов                | 15                                                                    |

|                                                                                     |     |   |    |   |   |    |   |   |   |     |                                                                                       |                                      |                             |  |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|----|---|---|----|---|---|---|-----|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|--|-----|
| Раздел 2.<br>Аудирование, чтение и перевод текстов по профессиональной деятельности | 1   |   | 8  |   |   | 16 |   |   |   | 24  | УК-4.1<br>-31,<br>УК-4.1<br>-B1,<br>УК-4.2<br>-31,<br>УК-4.2<br>-У1,<br>УК-4.2<br>-B1 | Л1.1<br>Л1.2<br>Л2.1                 | групповой опрос             |  | 15  |
| Раздел 3.<br>Подготовка статьи по профессиональной тематике на французском языке    | 1   |   | 8  |   |   | 16 |   |   |   | 24  | УК-4.1<br>-31,<br>УК-4.1<br>-B1,<br>УК-4.2<br>-31,<br>УК-4.2<br>-У1,<br>УК-4.2<br>-B1 | Л1.1<br>Л1.2<br>Л1.3<br>Л2.1         | защиты докладов             |  | 15  |
| Раздел 4.<br>Составление технического задания на французском языке                  | 2   |   | 8  |   |   | 16 |   |   |   | 24  | УК-4.1<br>-31,<br>УК-4.1<br>-B1,<br>УК-4.2<br>-31,<br>УК-4.2<br>-У1,<br>УК-4.2<br>-B1 | Л1.1<br>Л1.2<br>Л1.3<br>Л2.1         | индивидуальный опрос        |  | 15  |
| Раздел 5.<br>Деловая коммуникация на профессиональные тематики на французском языке | 2   |   | 8  |   |   | 16 |   |   |   | 24  | УК-4.1<br>-31,<br>УК-4.1<br>-B1,<br>УК-4.2<br>-31,<br>УК-4.2<br>-У1,<br>УК-4.2<br>-B1 | Л1.3<br>Л2.1                         | групповой опрос             |  | 15  |
| Раздел 6.<br>Подготовка и выступление с докладом на французском языке.              | 2   |   | 8  |   |   | 16 |   |   |   | 24  | УК-4.1<br>-31,<br>УК-4.1<br>-B1,<br>УК-4.2<br>-31,<br>УК-4.2<br>-У1,<br>УК-4.2<br>-B1 | Л1.1<br>Л1.2<br>Л1.3<br>Л2.1<br>Л2.1 | защиты презентаций докладов |  | 25  |
| <b>ИТОГО</b>                                                                        | 1,2 | - | 48 | - | - | 48 | - | - | - | 144 |                                                                                       |                                      |                             |  | 100 |

#### 4. Образовательные технологии

При проведении учебных занятий используются традиционные образовательные технологии (практические занятия, семинары самостоятельное изучение определённых разделов) и современные образовательные технологии, направленные на обеспечение развития у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств: групповые дискуссии, деловые игры, анализ ситуаций, обучение на основе опыта, индивидуальное обучение, междисциплинарное обучение, преподавание

дисциплины на основе результатов научных исследований.

В образовательном процессе используются:

1. Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle Иностранный язык (французский язык – фр.яз.) <http://lms.kgeu.ru/course/view.php?id=1652>

2. Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle Иностранный язык (французский язык – langue fr.) <http://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1702>

3. Дистанционный курс (ДК) в LMS Moodle Иностранный язык (французский язык) для всех направлений бакалавриата.) <http://lms.kgeu.ru/enrol/index.php?id=1668>

## 5. Оценивание результатов обучения

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС), и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости осуществляется в течение семестра, включает: индивидуальный и групповой опрос (устный), защиты презентаций докладов, выполненных индивидуально.

Итоговой оценкой результатов освоения дисциплины является оценка, выставленная во время промежуточной аттестации обучающегося (экзамен) с учетом результатов текущего контроля успеваемости. Промежуточная аттестация в форме экзамена с оценкой проводится письменно билетам. На экзамен выносятся преимущественно задания теоретического характера. Экзаменационный билет содержит 3 задания. На экзамен выносятся теоретические задания, проработанные в течение семестра на учебных занятиях и в процессе самостоятельной работы обучающихся.

Обобщенные критерии и шкала оценивания уровня сформированности компетенции (дескрипторы достижения компетенции) по итогам освоения дисциплины:

| Планируемые результаты обучения | Обобщенные критерии и шкала оценивания результатов обучения                                    |                                                                                                                              |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                   |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | неудовлетворительно                                                                            | удовлетворительно                                                                                                            | хорошо                                                                                                                                                    | отлично                                                                                                                                           |
|                                 | не зачтено                                                                                     | зачтено                                                                                                                      |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                   |
| Полнота знаний                  | Уровень знаний ниже минимальных требований, имеют место грубые ошибки                          | Минимально допустимый уровень знаний, имеет место много негрубых ошибок                                                      | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе, имеет место несколько негрубых ошибок                                                                 | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок                                                                         |
| Наличие умений                  | При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имеют место грубые ошибки | Продemonстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме |
| Наличие навыков                 | При решении стандартных                                                                        | Имеется минимальный набор навыков                                                                                            | Продemonстрированы базовые навыки при                                                                                                                     | Продemonстрированы навыки при                                                                                                                     |

|                                                                               |                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (владение опытом)                                                             | задач не продемонстрированы базовые навыки, имеют место грубые ошибки                                                                       | для решения стандартных задач с некоторыми недочетами                                                                                                                                                                                              | решении стандартных задач с некоторыми недочетами                                                                                                                                              | решении нестандартных задач без ошибок и недочетов                                                                                                                                                 |
| Характеристика сформированности компетенции (описания достижения компетенции) | Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач | Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству практических задач | Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач | Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных практических (профессиональных) задач |
| Уровень сформированности компетенции (описания достижения компетенции)        | Низкий                                                                                                                                      | Ниже среднего                                                                                                                                                                                                                                      | Средний                                                                                                                                                                                        | Высокий                                                                                                                                                                                            |

### Шкала оценки результатов обучения по дисциплине:

| Код компетенции | Код индикатора достижения компетенции | Запланированные результаты обучения по дисциплине | Уровень сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)                           |                                                                                                             |                                                                                                  |                                                                      |
|-----------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|                 |                                       |                                                   | Высокий                                                                                            | Средний                                                                                                     | Ниже среднего                                                                                    | Низкий                                                               |
|                 |                                       |                                                   | Шкала оценивания                                                                                   |                                                                                                             |                                                                                                  |                                                                      |
|                 |                                       |                                                   | отлично                                                                                            | хорошо                                                                                                      | удовлетворительно                                                                                | неудовлетворительно                                                  |
|                 |                                       |                                                   | зачтено                                                                                            |                                                                                                             |                                                                                                  | не зачтено                                                           |
| УК-4            | УК-4.1                                | знать:                                            |                                                                                                    |                                                                                                             |                                                                                                  |                                                                      |
|                 |                                       | коммуникации в профессиональной этике             | Свободно общается на французском языке на профессиональные темы. Свободно общается на бытовые темы | Общается на французском языке на профессиональные темы используя словарь. Свободно общается на бытовые темы | Испытывает трудности при общении на профессиональные темы. Общается на бытовые темы со словарем. | Испытывает трудности при общении на бытовые и профессиональные темы. |
|                 |                                       | уметь:                                            |                                                                                                    |                                                                                                             |                                                                                                  |                                                                      |
|                 |                                       | понимать и адекватно                              | Свободно использует                                                                                | Имеются не критичные                                                                                        | Имеются серьезные                                                                                | Не умеет использовать                                                |

|  |        |                                                                                                                   |                                                                                                         |                                                                                                                         |                                                                                                              |                                                                                          |
|--|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |        | использовать ситуативно-обусловленные лексико-грамматические формы                                                | ситуативно-обусловленные лексико-грамматические формы                                                   | ошибки в использовании ситуативно-обусловленных лексико-грамматических форм                                             | ошибки в использовании ситуативно-обусловленных лексико-грамматических форм                                  | ситуативно-обусловленные лексико-грамматические формы                                    |
|  |        | владеть:                                                                                                          |                                                                                                         |                                                                                                                         |                                                                                                              |                                                                                          |
|  |        | социально-коммуникативной ролью в профессионально-деловом общении на французском языке                            | Свободно аргументирует свою позицию в профессионально-деловом общении на французском языке              | Аргументирует позицию в профессионально-деловом общении на французском языке с не критическим и лексическими ошибками   | Аргументирует собственную позицию на французском языке с использованием словаря                              | Не умеет аргументировать свою позицию на французском языке                               |
|  | УК-4.2 | знать:                                                                                                            |                                                                                                         |                                                                                                                         |                                                                                                              |                                                                                          |
|  |        | основные особенности научно-технического функционального стиля на французском языке                               | Свободно владеет особенностями научно-технического функционального стиля на французском языке           | Имеет небольшие проблемы с особенностями научно-технического функционального стиля на французском языке                 | Испытывает трудности с особенностями научно-технического функционального стиля на французском языке          | Не владеет особенностями научно-технического функционального стиля на французском языке  |
|  |        | уметь:                                                                                                            |                                                                                                         |                                                                                                                         |                                                                                                              |                                                                                          |
|  |        | применять контекстно-официально-деловую терминологию в иноязычной устной и письменной речи                        | Умеет безошибочно составлять официально-деловые письма и диалоги на французском языке                   | Составляет официально-деловые письма и диалоги на французском языке с небольшими ошибками                               | Составляет письма и диалоги на французском языке с небольшими ошибками, имеются 1-2 серьезные ошибки         | Не умеет составлять письма и диалоги на французском языке                                |
|  |        | владеть:                                                                                                          |                                                                                                         |                                                                                                                         |                                                                                                              |                                                                                          |
|  |        | основными навыками письменной коммуникации, необходимыми для ведения переписки в профессиональных и научных целях | Свободно может составлять доклады, деловые письма, тексты на профессиональные темы на французском языке | Может составлять доклады, деловые письма, тексты на профессиональные темы на французском языке с использованием словаря | Составляет деловые письма, тексты на профессиональные темы на французском языке с использованием переводчика | Не умеет составлять деловые письма, тексты на профессиональные темы на французском языке |

Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации приведены в Приложении к рабочей программе дисциплины. Полный комплект заданий и материалов, необходимых для оценивания результатов обучения по дисциплине, хранится на кафедре-разработчике в бумажном и электронном виде.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Учебно-методическое обеспечение

## Основная литература

| № п/п | Автор(ы)                            | Наименование                         | Вид издания (учебник, учебное пособие, др.) | Место издания, издательство | Год издания | Адрес электронного ресурса                                                                                | Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ |
|-------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1     | И. В. Марзоева, Г. З. Гилязиева     | Теория и практика перевода           | учебное пособие                             | Казань : КГЭУ               | 2019        | <a href="https://lib.kgeu.ru/irbis64r_plus/index.html">https://lib.kgeu.ru/irbis64r_plus/index.html</a> . |                                      |
| 2     | Г. З. Гилязиева, Д. А. Демидкина    | Особенности перевода научных текстов | учебное пособие                             | Казань : КГЭУ               | 2019        | <a href="https://lib.kgeu.ru/irbis64r_plus/index.html">https://lib.kgeu.ru/irbis64r_plus/index.html</a>   |                                      |
| 3     | Е. П. Молостов, Г. Р. Муллахметова. | Французский язык. Грамматика         | практикум                                   | Казань : КГЭУ               | 2017        | <a href="https://lib.kgeu.ru/irbis64r_plus/index.html">https://lib.kgeu.ru/irbis64r_plus/index.html</a> . |                                      |

## Дополнительная литература

| № п/п | Автор(ы)                        | Наименование                             | Вид издания (учебник, учебное пособие, др.) | Место издания, издательство | Год издания | Адрес электронного ресурса                                                                              | Кол-во экземпляров в библиотеке КГЭУ |
|-------|---------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1     | И. В. Марзоева, Г. З. Гилязиева | Особенности перевода технических текстов | учебное                                     | Казань : КГЭУ               | 2018        | <a href="https://lib.kgeu.ru/irbis64r_plus/index.html">https://lib.kgeu.ru/irbis64r_plus/index.html</a> |                                      |
| 2     | Е. П. Молостов, Е. А. Андреева  | Французский язык (начальный уровень)     | практикум                                   | Казань : КГЭУ               | 2018        | <a href="https://lib.kgeu.ru/irbis64r_plus/index.html">https://lib.kgeu.ru/irbis64r_plus/index.html</a> |                                      |

## **6.2. Информационное обеспечение**

### 6.2.1. Электронные и интернет-ресурсы

| № п/п | Наименование электронных и интернет-ресурсов   | Ссылка                                                        |
|-------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1     | Электронно-библиотечная система «Лань»         | <a href="https://e.lanbook.com/">https://e.lanbook.com/</a>   |
| 2     | Электронно-библиотечная система «ibooks.ru»    | <a href="https://ibooks.ru/">https://ibooks.ru/</a>           |
| 3     | Электронно-библиотечная система «book.ru»      | <a href="https://www.book.ru/">https://www.book.ru/</a>       |
| 4     | Энциклопедии, словари, справочники             | <a href="http://www.rubricon.com">http://www.rubricon.com</a> |
| 5     | Портал "Открытое образование"                  | <a href="http://npoed.ru">http://npoed.ru</a>                 |
| 6     | Единое окно доступа к образовательным ресурсам | <a href="http://window.edu.ru">http://window.edu.ru</a>       |

### 6.2.2. Профессиональные базы данных

| № п/п | Наименование профессиональных баз данных | Адрес | Режим доступа |
|-------|------------------------------------------|-------|---------------|
|-------|------------------------------------------|-------|---------------|

|   |                                                   |                                                         |  |
|---|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--|
| 1 | Официальный интернет-портал правовой информации   | <a href="http://pravo.gov.ru">http://pravo.gov.ru</a>   |  |
| 2 | Справочная правовая система «Консультант Плюс»    | <a href="http://consultant.ru">http://consultant.ru</a> |  |
| 3 | Справочно-правовая система по законодательству РФ | <a href="http://garant.ru">http://garant.ru</a>         |  |

### 6.2.3. Информационно-справочные системы

| № п/п | Наименование информационно-справочных систем                        | Адрес                                                           | Режим доступа |
|-------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------|
| 1     | Научная электронная библиотека                                      | <a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>             |               |
| 2     | Российская государственная библиотека                               | <a href="http://www.rsl.ru">http://www.rsl.ru</a>               |               |
| 3     | Международная реферативная база данных научных изданий zbMATH       | <a href="http://www.zbmath.org">http://www.zbmath.org</a>       |               |
| 4     | Международная реферативная база данных научных изданий Springerlink | <a href="http://link.springer.com">http://link.springer.com</a> |               |
| 5     | Образовательный портал                                              | <a href="http://www.ucheba.com">http://www.ucheba.com</a>       |               |

### 6.2.4. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение дисциплины

| № п/п | Наименование программного обеспечения | Способ распространения (лицензионное/свободно)                      | Реквизиты подтверждающих документов         |
|-------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1     | Браузер Chrome                        | Система поиска информации в сети интернет                           | Свободная лицензия неискл. право. Бессрочно |
| 2     | OpenOffice                            | Пакет офисных приложений                                            | Свободная лицензия неискл. право. Бессрочно |
| 3     | LMS Moodle                            | ПО для эффективного онлайн- взаимодействия преподавателя и студента | Свободная лицензия неискл. право. Бессрочно |

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

| № п/п | Вид учебной работы   | Наименование специальных помещений и помещений для СРС                                                                                                                                                     | Оснащенность специальных помещений и помещений для СРС                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Практические занятия | Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации<br>Мультимедийная языковая лаборатория «LinguaLab» В-706 | Специализированная учебная мебель, технические средства обучения (мультимедийный проектор, компьютер (ноутбук), экран) и др.<br>Специализированная учебная мебель на 20 посадочных мест, 20 компьютеров, технические средства обучения: мультимедийный проектор, компьютер, ноутбук, экран, видеокамеры |

|   |                                     |                                                       |                                                                                                                                                                         |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 | Самостоятельная работа обучающегося | Мультимедийная языковая лаборатория «LinguaLab» В-706 | Специализированная учебная мебель на 20 посадочных мест, 20 компьютеров, технические средства обучения: мультимедийный проектор, компьютер, ноутбук, экран, видеокамеры |
|   |                                     | Читальный зал библиотеки                              | Специализированная мебель, компьютерная техника с возможностью выхода в Интернет и обеспечением доступа в ЭИОС, мультимедийный проектор, экран, программное обеспечение |

## 8. Особенности организации образовательной деятельности для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Лица с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалиды имеют возможность беспрепятственно перемещаться из одного учебно-лабораторного корпуса в другой, подняться на все этажи учебно-лабораторных корпусов, заниматься в учебных и иных помещениях с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья.

Для обучения лиц с ОВЗ и инвалидов, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, обеспечены условия беспрепятственного доступа во все учебные помещения. Информация о специальных условиях, созданных для обучающихся с ОВЗ и инвалидов, размещена на сайте университета [www/kgeu.ru](http://www/kgeu.ru). Имеется возможность оказания технической помощи ассистентом, а также услуг сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушенным слухом справочного, учебного материала по дисциплине обеспечиваются следующие условия:

- для лучшей ориентации в аудитории, применяются сигналы оповещения о начале и конце занятия (слово «звонок» пишется на доске);
- внимание слабослышащего обучающегося привлекается педагогом жестом (на плечо кладется рука, осуществляется нерезкое похлопывание);
- разговаривая с обучающимся, педагогический работник смотрит на него, говорит ясно, короткими предложениями, обеспечивая возможность чтения по губам.

Компенсация затруднений речевого и интеллектуального развития слабослышащих обучающихся проводится путем:

- использования схем, диаграмм, рисунков, компьютерных презентаций с гиперссылками, комментирующими отдельные компоненты изображения;
- регулярного применения упражнений на графическое выделение существенных признаков предметов и явлений;
- обеспечения возможности для обучающегося получить адресную консультацию по электронной почте по мере необходимости.

Для адаптации к восприятию лицами с ОВЗ и инвалидами с нарушениями

зрения справочного, учебного, просветительского материала, предусмотренного образовательной программой по выбранному направлению подготовки, обеспечиваются следующие условия:

- ведется адаптация официального сайта в сети Интернет с учетом особых потребностей инвалидов по зрению, обеспечивается наличие крупношрифтовой справочной информации о расписании учебных занятий;
- педагогический работник, его собеседник (при необходимости), присутствующие на занятии, представляются обучающимся, при этом каждый раз называется тот, к кому педагогический работник обращается;
- действия, жесты, перемещения педагогического работника коротко и ясно комментируются;
- печатная информация предоставляется крупным шрифтом (от 18 пунктов), тотально озвучивается;
- обеспечивается необходимый уровень освещенности помещений;
- предоставляется возможность использовать компьютеры во время занятий и право записи объяснений на диктофон (по желанию обучающихся).

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации для обучающихся с ОВЗ и инвалидов определяется педагогическим работником в соответствии с учебным планом. При необходимости обучающемуся с ОВЗ, инвалиду с учетом их индивидуальных психофизических особенностей дается возможность пройти промежуточную аттестацию устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п., либо предоставляется дополнительное время для подготовки ответа.

## Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 20\_\_\_\_  
/20\_\_\_\_ учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

Указываются номера страниц, на которых внесены изменения,  
и кратко дается характеристика этих изменений

Программа одобрена на заседании кафедры –разработчика «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_  
20\_\_г., протокол № \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

Подпись, дата

И.О. Фамилия

Программа одобрена методическим советом института \_\_\_\_\_  
«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_г., протокол № \_\_\_\_\_

Зам. директора по УМР \_\_\_\_\_

Подпись, дата

И.О. Фамилия

Согласовано:

Руководитель ОПОП \_\_\_\_\_

Подпись, дата

И.О. Фамилия



КГЭУ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«КАЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «КГЭУ»)

## ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

для оценки степени сформированности компетенций по дисциплине  
«Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень)  
(французский язык)»

Направление подготовки: 16.04.01 Техническая физика

Квалификация: магистр  
бакалавр / магистр

Казань, 2021 г.

Оценочные материалы по дисциплине Иностранный язык в профессиональной сфере (продвинутый уровень) (французский язык) - комплект контрольно-измерительных материалов, предназначенных для оценивания результатов обучения на соответствие индикаторам достижения компетенций УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия:

УК-4.1: Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке

УК-4.2: Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык.

Оценивание результатов обучения по дисциплине осуществляется в рамках текущего контроля успеваемости, проводимого по балльно-рейтинговой системе (БРС).

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание процесса обучения по дисциплине. При текущем контроле успеваемости используются следующие оценочные средства: групповой опрос (устный или письменный), защиты презентаций докладов, выполненных индивидуально; защиты докладов.

Промежуточная аттестация имеет целью определить уровень достижения запланированных результатов обучения по дисциплине за 1 курс 1 семестр. Форма промежуточной аттестации зачет.

Оценочные материалы включают задания для проведения текущего контроля успеваемости обучающихся, разработанные в соответствии с рабочей программой дисциплины.

## 1.Технологическая карта

| Номер<br>раздела/<br>темы дис-<br>циплины | Вид СРС         | Наимено-<br>вание<br>оценочного<br>средства | Код<br>индикатора<br>достижения<br>компетенций                         | Уровень освоения дисциплины, баллы |                  |         |         |
|-------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------|---------|---------|
|                                           |                 |                                             |                                                                        | неудов-но                          | удов-но          | хорошо  | отлично |
|                                           |                 |                                             |                                                                        | не зачтено                         | зачтено          |         |         |
|                                           |                 |                                             |                                                                        | низкий                             | ниже<br>среднего | средний | высокий |
| Текущий контроль успеваемости             |                 |                                             |                                                                        |                                    |                  |         |         |
| 1                                         | защиты докладов | Резюме                                      | УК-4.1 -31,<br>УК-4.1 -B1,<br>УК-4.2 -31,<br>УК-4.2 -У1,<br>УК-4.2 -B1 | <6                                 | 6-8              | 10-12   | 13-15   |
| 2                                         | групповой опрос | Вопросы по тексту                           | УК-4.1 -31,<br>УК-4.1 -B1,<br>УК-4.2 -31,<br>УК-4.2 -У1,<br>УК-4.2 -B1 | <6                                 | 6-8              | 10-12   | 13-15   |
| 3                                         | защиты докладов | Доклад                                      | УК-4.1 -31,<br>УК-4.1 -B1,<br>УК-4.2 -31,<br>УК-4.2 -У1,<br>УК-4.2 -B1 | <6                                 | 6-8              | 10-12   | 13-15   |

|                     |                             |                     |                                                                        |             |               |              |               |
|---------------------|-----------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|--------------|---------------|
| 4                   | индивидуальный опрос        | Вопросы по тексту   | УК-4.1 -31,<br>УК-4.1 -B1,<br>УК-4.2 -31,<br>УК-4.2 -У1,<br>УК-4.2 -B1 | <6          | 6-8           | 10-12        | 13-15         |
| 5                   | групповой опрос             | Вопросы по тексту   | УК-4.1 -31,<br>УК-4.1 -B1,<br>УК-4.2 -31,<br>УК-4.2 -У1,<br>УК-4.2 -B1 | <6          | 6-8           | 10-12        | 13-15         |
| 6                   | защиты презентаций докладов | Техническое задание | УК-4.1 -31,<br>УК-4.1 -B1,<br>УК-4.2 -31,<br>УК-4.2 -У1,<br>УК-4.2 -B1 | <6          | 6-8           | 10-12        | 20-25         |
| <b>Итого баллов</b> |                             |                     |                                                                        | <b>0-54</b> | <b>Доклад</b> | <b>70-84</b> | <b>85-100</b> |

## 2. Перечень оценочных средств

Краткая характеристика оценочных средств, используемых при текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине:

| Наименование оценочного средства | Краткая характеристика оценочного средства                                                                                                                                                                                                                                                    | Оценочные материалы      |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Резюме (рез)                     | Самостоятельная работа студента, представляющий собой документ, содержащий информацию о навыках, опыте работы, образовании, и другую относящуюся к делу информацию, обычно требуемую для рассмотрения кандидатуры человека для найма на работу во франкоязычных странах на иностранном языке. | Структура резюме         |
| Доклад (Дкл)                     | Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы                                                                               | Темы докладов, сообщений |
| Техническое задание (ТЗ)         | Продукт работы студента, представляющий собой документ, содержащий требования заказчика к объекту закупки, определяющие условия и порядок ее проведения для обеспечения производственных нужд, на иностранном языке                                                                           | Темы технических заданий |
| Вопросы по тексту (В)            | Самостоятельная работа студента, представляющий собой реферируемый текст                                                                                                                                                                                                                      | Темы текстов             |

## 3. Оценочные материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Наименование<br/>оценочного<br/>средства</b>          | Резюме                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Представление<br>и содержание<br>оценочных<br>материалов | Структура резюме выглядит следующим образом:<br>1 Renseignements personnels (личные данные)<br>2 Formation (образование)<br>3 Expérience professionnelle (опыт работы)<br>4 Domaines de compétences (умения и навыки)<br>5 Aptitudes personnelles (личные качества)<br>6 Recommandations (рекомендации)                                        |
| Критерии<br>оценки и<br>шкала<br>оценивания<br>в баллах  | При оценке резюме учитываются следующие критерии:<br>1 Использование профессиональной терминологии на французском языке<br>2 Соблюдение структуры резюме<br>3 Объем резюме 1,5 страницы<br>4 Соблюдение лексических требований<br>Максимальный балл за выполнение задания – 15.                                                                |
| <b>Наименование<br/>оценочного<br/>средства</b>          | Доклад                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Представление<br>и содержание<br>оценочных<br>материалов | Темы докладов:<br>Примерные темы докладов:<br>1 Mes réalisations scientifiques<br>2 Université d'état de l'énergie de Kazan<br>3 Thermophysique<br>4 Recherches scientifiques modernes dans l'activité professionnelle<br>5 Thermophysique dans le monde moderne<br>6 Problèmes de physique thermique<br>7 Moyens techniques de thermophysique |
| Критерии<br>оценки и<br>шкала<br>оценивания<br>в баллах  | При оценке докладов учитываются следующие критерии:<br>1 Понимание выбранной тематики<br>2 Соблюдение грамматических основ французского языка<br>3 Использование профессиональной терминологии на французском языке<br>4 Понимание особенностей написания докладов<br>Максимальное количество баллов – 15.                                     |
| <b>Наименование<br/>оценочного<br/>средства</b>          | Вопросы по тексту                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Представление<br>и содержание<br>оценочных<br>материалов | Примерный перечень текстов:<br>1 Caractéristiques de la physique thermique de l'énergie<br>2 Quel équipement de physique thermique est utilisé en Russie?<br>3 Quels outils de thermophysique sont représentés sur le marché mondial?                                                                                                          |
| Критерии                                                 | При оценке докладов учитываются следующие критерии:                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| оценки и шкала оценивания в баллах              | 1 Понимания лексических особенностей французского языка в профессиональной сфере<br>2 Использование профессиональной терминологии на французском языке<br>3 Правильность ответов<br>Максимальное количество баллов в каждом разделе – 15.    |
| <b>Наименование оценочного средства</b>         | Техническое задание                                                                                                                                                                                                                          |
| Представление и содержание оценочных материалов | Примерный перечень технических заданий:<br>1 Cahierdeschargespourl'achatdebiens<br>2 Cahier des charges pour la prestation de services<br>3 Cahier des charges pour l'exécution des travaux<br>4 Demanded'achat de biens (travaux, services) |
| Критерии оценки и шкала оценивания в баллах     | При оценке статьи учитываются следующие критерии:<br>1 Использование профессиональной терминологии на французском языке<br>2 Соблюдение структуры<br>3 Грамотность написания<br>Максимальное количество баллов – 25                          |

#### **4. Оценочные материалы промежуточной аттестации**

Промежуточная аттестация в форме зачета проставляется по результатамбаллов набранных за семестр.